

I. LA OBRA DE PAUL ESTRADE

BIOGRAFÍA Y BIBLIOGRAFÍA DE PAUL ESTRADE

Paul Estrade nació en París (XV), el 20 de noviembre de 1935, de padres obreros pero de origen campesino (Lemosin). Es de nacionalidad francesa. Casado, dos hijos.

Estudios y carrera

Hizo sus primeras letras en el campo (Corrèze). Luego, becado, estudió en París: Liceo Jean-Baptiste Say, Escuela Normal de Maestros de primaria. Salió maestro en 1955. Empezó en seguida estudios superiores, siempre becado, vacilando entre Historia e Hispánica. Optó por ésta (1957). Se graduó de licenciado en Español en la Facultad de Letras de la Sorbona (1959). Titular de una Maestría (1960), se orientó hacia una carrera docente en la enseñanza secundaria, obteniendo por oposición el CAPES (1961) y la «Agrégation» (1962) de Español.

Dio clases de idioma, literatura y civilización española (incluyendo Hispanoamérica) hasta 1968 en el Liceo Arago (París), y también en la ESSEC y en el Centro Universitario Censier.

Pasó entonces a desempeñarse como profesor universitario, dando clases de Historia de la América Latina contemporánea, en el Departamento de Estudios Hispánicos e Hispano-Americanos de la Universidad de París VIII-Saint-Denis, ascendiendo de ayudante de cátedra (1969) a catedrático (1985), y últimamente a profesor emérito (1996).

Títulos y responsabilidades

Agrégé d'Espagnol, Docteur d'Etat ès Lettres et Sciences Humaines.

Profesor Emérito de la Universidad de París VIII: en ella ha sido vocal del Consejo de Administración, director del departamento arriba mencio-

nado, presidente de la comisión de reclutamiento, responsable de la formación doctoral «Estudios hispánicos e hispano-americanos», iniciador (1982) y responsable del convenio de cooperación e intercambios con la Universidad de La Habana.

Vice-Presidente de 1978 a 1987 del Centro Interuniversitario de Estudios Cubanos (CIEC), bajo los auspicios del cual se llevaron a cabo varios encuentros científicos (Toulouse, Bordeaux, Poitiers, París III, Pointe-à-Pitre).

Director-fundador (1984-1997) del Centro de Historia de las Antillas Hispánicas (HAH) y de la colección de *Cahiers d'Histoire des Antilles Hispaniques* que ya alcanza 21 volúmenes.

Ha sido profesor invitado en las Universidades de La Habana y Córdoba; investigador invitado en la Universidad de Puerto Rico; y ha ofrecido fuera de Francia conferencias en La Habana, San Juan de Puerto Rico, Santiago de Cuba, Caracas, Barquisimeto, Trujillo, Morelia, La Laguna, Salamanca, Córdoba, Madrid, Barcelona, Alicante, Ginebra, Praga, Leipzig, Londres, Oporto y New York.

Miembro de la sección científica de la Casa de Velázquez, Madrid (1975-76). Investigador en el CNRS (1982-84). Colaborador, desde su creación (1977), del Centro de Estudios Martianos (La Habana). En la actualidad, Consejero Asesor de las redacciones de la *Revista complutense de Historia de América* (Madrid) y de *Tzintzún* (Morelia). Pertenece a la Société des Hispanistes Français (SHF) y a la Asociación de Historiadores Latino-americanistas de Europa (AHILA).

En Venezuela le otorgaron en 1993 la medalla «Marc Bloch - Honor al mérito en la ciencia de la Historia».

En Cuba ha sido miembro del Jurado de los Premios «Casa de las Américas», en 1980 (Literatura caribeña), y en 1995 (Premio Extraordinario «José Martí», junto a Cintio Vitier e Iván A. Schulman); ha recibido la distinción de «Profesor Invitado» permanente de la Universidad de La Habana y la distinción nacional «Por la Cultura Cubana» (1995). Desde 2003 forma parte del Jurado del Premio Internacional José Martí atribuido por la UNESCO.

De 1982 a 2000, presidió la Asociación Francia-Cuba, a cuya fundación contribuyó siendo estudiante (1960) y de la que fue posteriormente Secretario General (1964-68). Fue redactor-jefe de *Cuba Si*, el boletín de dicha sociedad (1970-75).

Tesis doctoral

Universidad de Toulouse, 1984. Dirigida por los profesores Noël Salomon y Robert Jammes, y publicada como libro: *José Martí (1853-1895) ou des fondements de la démocratie en Amérique Latine* (Recherches sur les idées économiques, sociales et politiques ainsi que sur l'action révolutionnaire du Héros National de Cuba), París, Ed. Caribéennes, 1987. 2 vols, 1.008 pp. Acerca de esta obra, el universitario alemán Ottmar Ette (Universidad de Potsdam), especialista de la recepción de la obra martiana, ha escrito: «Su investigación, rica en datos y sustentada en una gran cantidad de estudios detallados, impulsó los trabajos en torno a las ideas políticas, sociales y económicas del Héroe Nacional cubano. La publicación del especialista francés, ajena tanto a polémicas inútiles como a simples “actualizaciones” ideológicas, es, sin duda, el estudio más amplio y mejor documentado que se ha realizado hasta ahora sobre el tema».

De ella se ha hecho una versión al español: *José Martí. Los fundamentos de la democracia en Latinoamérica*. Aranjuez, Doce Calles, 2000. 794 pp.

Otros libros

José Martí, militante y estratega. La Habana, CEM/Ciencias Sociales, 1983. 164 pp.

La colonia cubana de París (1895-1898). La Habana, Ciencias Sociales, 1984. 398 pp. Este estudio revisado ha sido reeditado bajo otro título: *Solidaridad con Cuba libre (1895-1898). La labor impresionante del Dr. Betances en París*. San Juan de Puerto Rico, Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 2001. 505 pp.

Les clubs féminins dans le Parti Révolutionnaire Cubain (1892-1898). Saint-Denis, HAH/ Université de Paris VIII, 1986. 42 pp.

Les écrits de Betances dans la presse latino-américaine de Paris. Saint-Denis, HAH/ Université de Paris VIII, 1988. 112 pp.

Les écrits de Betances dans La République Cubaine. Saint-Denis, HAH / Université de Paris VIII, 1992. 96 pp.

En colaboración con Félix Ojeda Reyes: *El anciano maravilloso* (≈ Betances). San Juan de Puerto Rico, Instituto de Estudios del Caribe, 1995. 128 pp.

En colaboración con Félix Ojeda Reyes: *Pasión por la Libertad* (≈ Betances y el independentismo puertorriqueño). San Juan, Universidad de Puerto Rico, IEC, 2000. 207 pp.

Libros colectivos (Actas de coloquios), cuya coordinación asumió total o parcialmente:

Les années 30 à Cuba. Universidad de París III /CIEC, L'Harmattan, 1983.
Anuario de Estudios Americanos, Sevilla, EEHA, t. XLIII, 1986, sobre la abolición de la esclavitud en las Antillas hispánicas.

Ramón de la Sagra y Cuba. Sada (A Coruña), Ed. do Castro, 1992-1993.
2 vols.

Présence des réformistes cubains en France et en Espagne au milieu du XIX.º siècle. HAH, L'Harmattan, 2003.

Pasión por la Libertad. Véase el acápite anterior.

Estudios sobre José Martí (pensamiento y acción)

Unos veinte, desde 1969, publicados en diversas revistas y generalmente reproducidos en el *Anuario Martiano*, o en el *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, siendo los últimos:

«José Martí y la Revolución Francesa», en 4 publicaciones distintas, 1989-91.

«La sucesión de José Martí a la cabeza del Partido Revolucionario Cubano», en *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, n.º 16, La Habana, 1993.

«Martí y Europa - Europa y Martí: dialéctica de una relación intelectual inacabada», en *Lateinamerika Studien*, n.º 34, Universidad de Nürnberg, 1994.

«Martí: ¿una biografía imposible?», en *Revista de Indias*, Madrid, n.º 205, 1995.

«Las exigencias de una nueva historiografía latinoamericana en la óptica de José Martí», en *Vivarium*, n.º 12, La Habana, 1995.

«Matan al Martí vivo quienes lo hacen suicida», en *El Ateneo*, Madrid, n.º 6, 1995.

«Desvirtúan a Martí quienes lo usan como mero pretexto», en *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, n.º 20, La Habana, 1997.

«José Martí, pilar de la Revolución cubana», en *Contracorriente*, La Habana, n.º 19, 2002.

«El Delegado cubano y los cónsules extranjeros: diplomacia y equilibrio», en *Revista Complutense de Historia de América*, Madrid, 2004.

Estudios sobre la Historia de Cuba (siglo XIX)

Varios, publicados en *Casa de las Américas* (La Habana), *Revista de la Biblioteca Nacional José Martí*, *Revista de la Universidad de La Habana*, Santiago (Santiago de Cuba), *Revista de Indias* (Madrid), *Estudios de Historia Social* (Madrid), *Caravelle* (Toulouse), etc.

Siendo los últimos:

- «¿A dónde se encaminaba el llamado Movimiento Económico, 1890-1893?», en *Cuba: algunos problemas de su historia*. Praga, Universidad Carolina, 1995.
- «La última guerra de independencia de Cuba, desde la perspectiva antillana», en *Anuario de Estudios Americanos*, Sevilla, EEHA, 1998.
- «El acercamiento filipino-cubano en la guerra contra España (1896-98)», en *El 98 canario-americano*. San Cristóbal de La Laguna, Tenerife, 1999.
- «El autonomismo criollo y la nación cubana (antes y después del 98)», en *Imágenes recíprocas e imaginarios nacionales (Cuba, Filipinas, Puerto Rico y España a finales del siglo XIX)*, Madrid, CSIC / Casa de Velázquez, 1999.
- «La diplomacia cubana en París, 1868-1878», Praga, Universidad Carolina, 2001.

Estudios sobre Ramón Emeterio Betances (los más recientes)

- «Betances, el jbaro más indócil de Puerto Rico», en *Casa de las Américas*, 2002.
- «Louis Raymond, aquel Betances insospechado», en *Simplemente Betances*, San Juan, Puerto, 2003.
- «El violinista Betances, el anarquista Malato y la guerra de Cuba en París», en *Homenaje al profesor Carlos Serrano*, París, 2004.
- «Una relación rara, aunque sincera: Betances y Cabrera», debe publicarse en San Juan, 2004.

Estudios sobre temas de historia latinoamericana (los más recientes)

Sobre el uso legítimo del concepto de «América Latina»: en *Rábida*, Huelva, n.º 14, 1994. Y en *París y el mundo ibérico e iberoamericano*, París, SHF, 1998.

Sobre el uso inhabitual del concepto preconizado de «Antillas hispánicas»: en *Hommage à Robert Jammes*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 1994. En francés.

Sobre historia caribeña: «La Nación antillana, sueño y afán de *El Antillano* (Betances)», en *La Nación Soñada: Cuba, Puerto Rico y Filipinas ante el 98*. Aranjuez, Doce Calles, 1995.

Sobre historia dominicana: «La Baie de Samaná. Des rêves napoléoniens aux visées de l'Oncle Sam» en *L'espace caraïbe, théâtre et enjeu des luttes impériales*. Bordeaux, MPI, 1996.

Sobre historia mexicana: «Le Plan socialiste de la Barranca (Mexique, 1879)», en *Hommage à Abdon Yaranga Valderrama*. Saint-Denis, Université de Paris VIII, 1993.

Ídem: «Los colonos yucatecos como sustitutos de los esclavos negros», en *Cuba, la Perla de las Antillas*, Aranjuez, Doce Calles, 1994.

Prólogos a libros de

Noël Salomon, Alfred Melon, Lauro Capdevila, María Dolores Domingo Acebrón, HAH, (*Cuba sous le régime de la Constitución de 1940 y Los reformistas cubanos en Francia y España a mediados del siglo XIX*).

Libros en preparación

Betances a la mano (Manual bio-bibliográfico). Se publicará en Puerto Rico.

[En colaboración con Félix Ojeda Reyes] *Obras completas* de Ramón Emeterio Betances. El primer volumen –Betances médico– ha de salir en 2004.

La América Latina (en sus comienzos), capital: París. Severiano de Heredia (una biografía).

Libros de historia local

En colaboración con Mouny Estrade-Szwarckopf: *Un camp de Juifs oublié: Soudeilles (1941-1942)*. Treignac (Corrèze, France), Editions Les Monédières, 1999. 256 pp. Segunda edición, revisada y aumentada, 2000.
Soudeilles au passé simple. Treignac, Ed. Les Monédières, 2001. 344 pp.

Les forçats espagnols des GTE de la Corrèze (1940-1944). [Investigación colectiva en curso bajo la dirección de Paul Estrade. Saldrá en 2004].

* * * *

Publicaciones: lista cronológica (esferas cubana, puertorriqueña y latinoamericana)

1. *Cuba*. París, Armand Colin, 1969, 64 pp. (Coll. Problèmes actuels du monde hispanique, n.º 6). Se reeditó.
2. «L'action de José Martí au sein de la Commission Monétaire Internationale Américaine». *Cuba Si*, París, n.ºs 35/36, 4.º trim. 1970/ 1.º trim. 1971, pp. 14-22. Traducido y reproducido en *Martí, antiimperialista*. La Habana, CEM/Ciencias Sociales, 1984, pp. 107-124; y en *Dos Congresos. Las razones ocultas*. La Habana, CEM / Ciencias Sociales, 1985, pp. 221-223.
3. «L'émigration cubaine de Paris (1895-1898). Premières observations sur sa participation à la Guerre de Martí». *Caravelle*, Toulouse, n.º 16, 1971, pp. 33-53.
4. «Un document oublié de 1896: le sénateur Isaac solidaire des patriotes cubains». *Cuba Si*, París, n.ºs 40/41, 1.º et 2.º trimestres de 1972, pp. 22-25.
5. «Cuba en 1895: les trois voies de la bourgeoisie insulaire (Le Marquis d'Apezteguía, Emilio Terry, Eduardo H. Gato)». «*La question de la bourgeoisie*» dans *le monde hispanique au XIX.º siècle*. Bordeaux, Bière, 1973, pp. 185-204. Traducido y reproducido en *Casa de las Américas*, La Habana, n.º 74, septiembre-octubre de 1972, pp. 55-65.
6. «Hostos en *La República Cubana*: "Cuba desde Chile" (texto inédito)». *Sin Nombre*, San Juan de Puerto Rico, vol. III, n.º 4, abril-junio 1973, pp. 30-36.
7. «Du nouveau sur José Martí en France». *Cuba Si*, París, n.º 46, 3ème trimestre de 1973, pp. 14-15. Traducido y reproducido en el *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, La Habana, n.º 2, 1979, pp. 377-379.
8. «Cómo Betances defendió al negro haitiano: carta a Jules Auguste de 1882 (texto olvidado)». *Sin Nombre*, San Juan de Puerto Rico, vol. IV, n.º 2, oct.-dic. 1973, pp. 70-77.
9. «Le componte à Porto Rico dénoncé par Betances et Tarrida del Marmor». *Recherches sur le monde hispanique au XIX.º siècle*. Université de Lille III, 1973, pp. 245-258.

10. «Un “socialista” mexicano: José Martí». *En torno a José Martí*. Bordeaux, Bière, 1974, pp. 233-283. (Tomo LXXV del *Bulletin Hispanique*). Reproducido en:
 - *Casa de las Américas*, La Habana, n.º 82, enero-febrero de 1974, pp. 40-50; y n.º 85, julio-agosto de 1974, pp. 58-74;
 - *El Día*, México, 25/26 de marzo y 27/28 de diciembre de 1974;
 - *Letras. Cultura en Cuba*, La Habana, Pueblo y Educación, 1989, vol. 2, pp. 87-104;
 - *República de las Letras*, Madrid, Asociación Colegial de Escritores de España, n.º 45, 2.º trimestre de 1995, pp. 95-109.
11. «Cien cartas inéditas del Delegado al Tesorero del Partido Revolucionario Cubano». *Anuario Martiano*, La Habana, n.º 5, 1974, pp. 131-195.
12. «Una página de Hostos: “Gabriela Ortúzar Errúzuriz”». *Sin Nombre*, San Juan de Puerto Rico, vol. V, n.º 3, enero-marzo 1975, pp. 47-48.
13. «Otras polémicas de Martí en México y otros detalles inéditos». *Anuario Martiano*, La Habana, n.º 6, 1976, pp. 112-150.
14. «Cuba à la veille de l’indépendance: le Mouvement Economique (1890-1893). I - Faits et jalons pour son histoire». *Mélanges de la Casa de Velázquez*, Madrid-París, E. de Boccard, 1977, tomo XIII, pp. 385-424.
15. «Le Cubain Vicente Mestre Amabile, patriote lucide ou fantasque ?». *Mélanges à la mémoire d’André Joucla-Ruau*. Université d’Aix-en-Provence, 1978, tomo I, pp. 167-192.
16. «El puñado de oro de la traición de Zenea». *Revista de la Biblioteca Nacional José Martí*. La Habana, vol. XX, n.º 1, enero-abril 1978, pp. 93-100.
17. «La Pinkerton contra Martí». *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, La Habana, n.º 1, 1978, pp. 207-221. Reproducido en *El Oficial*, La Habana, 1980 (1), pp. 2-10.
18. «Cuba à la veille de l’indépendance: le Mouvement Economique (1890-1893). II - Bilan et essai d’interprétation». *Mélanges de la Casa de Velázquez*, Madrid-París, E. de Boccard, 1978, tomo XIV, pp. 353-380.
19. «Las huelgas de 1890 en Cuba». *Hommage des Hispanistes Français à Noël Salomon* (publicado por la Société des Hispanistes Français). Barcelona, Laïa, 1979, pp. 251-271. Reproducido en la *Revista de la Biblioteca Nacional José Martí*, La Habana, n.º 1, enero-abril 1979, pp. 27-51.
20. «Martí: orden y revolución». *Cuba, les étapes d’une libération*. Centre Interuniversitaire d’Etudes Cubaines/Université de Toulouse-Le

- Mirail, 1979, pp. 113-129. Reproducido en el *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, La Habana, n.º 2, 1979, pp. 75-91.
21. «Martí: une stratégie d'union patriotique et démocratique». *Les Langues Néo-Latines*, Paris, n.º 228, 1.º trimestre de 1979, pp. 29-65.
 22. «Suerte singular de una carta circular (José Martí en *La Unión Constitucional y La Igualdad*)». *Santiago*, Santiago de Cuba, n.º 38/39, junio y sept. 1980, pp. 165-181. Reproducido en *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, La Habana, n.º 9, 1986, pp. 22-29.
 23. «Martien, martiste ou martinien ?...» *Caravelle*, Toulouse, n.º 35, 1980, pp. 135-137.
 24. «El sabio Salomon». Prólogo a: Noël Salomon. *Cuatro estudios martianos*. La Habana, CEM, 1980, pp. 7-18. (Cuadernos de Estudios Martianos).
 25. «Martí, Betances, Rizal. Lineamientos y prácticas de la revolución democrática anticolonial». *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, La Habana, n.º 3, 1980, pp. 150-177. Reproducido en *En Rojo* (suplemento de *Claridad*), San Juan de Puerto Rico, 4-17 abril de 1980.
 26. «Remarques sur le caractère tardif... et avancé de la prise de conscience nationale dans les Antilles espagnoles». *Caravelle*, Toulouse, n.º 38, 1982, pp. 89-117. Traducido y reproducido en *Identidad Nacional y Cultura de las Antillas Hispanoparlantes*. Praga, Universidad Carolina, 1991, pp. 21-49. (*Ibero-Americana Pragensis*, Supplementum, 5/1991).
 27. «Una carta desafortunada –e inédita– de José Martí». *Santiago*, Santiago de Cuba, n.º 47, sept.-dic. 1982, pp. 221-224.
 28. «Sur les perspectives d'union des Antilles au XIX.º siècle». *Unité et diversité de l'Amérique latine*. Bordeaux, Université de Bordeaux III, 1982, tomo I, pp. 95-111.
 29. «Raízes e evolução do pensamento social de José Martí». *Cuba*, Lisboa, n.º 7, 4.º trim., 1983, pp. 1-2.
 30. *José Martí, militante y estratega*. La Habana, CEM/Ciencias Sociales, 1983, 164 pp. (Colección de Estudios Martianos). Selección y traducción de los estudios mencionados arriba –n.ºs 2, 10, 20, 21, 22 et 25– precedidos de un breve preámbulo del autor.
 31. «¿Corresponde el “discurso escrito en Nueva York en la década de los 80” a la segunda lectura de Steck Hall prevista para marzo de 1880?». *Revista Cubana de Ciencias Sociales*, La Habana, n.º 3, 1983, pp. 81-86. Reproducido bajo el título de «Una hipótesis» en el *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, La Habana, n.º 7, 1984, pp. 150-155.

32. «Le Comité Français de Cuba Libre (1896-1897)». *Cuba et la France - Francia y Cuba*. Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 1983, pp. 173-211.
33. *José Martí (1853-1895) ou des fondements de la démocratie en Amérique Latine (Recherches sur les idées économiques, sociales et politiques, ainsi que sur l'action révolutionnaire du Héros National de Cuba)*. Tesis doctoral (Doctorat d'Etat), Université de Toulouse - Le Mirail, 1984. 3 vols.+ index, 1.008 pp. Reproducida en microfichas: ANRT, Université de Lille II, n.ºs 85-2104.
34. «Un artículo (de Martí) en *La Nueva Enseñanza* de San Salvador». *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, La Habana, n.º 8, 1985, pp. 13-19.
35. «Les clubs féminins dans le Parti Révolutionnaire Cubain (1892-1898)». *Femmes des Amériques*. Toulouse, Université de Toulouse - Le Mirail, 1986, pp. 85-105. (Série B, T. XI).
36. *La colonia cubana de París (1895-1898)*. La Habana, Ciencias Sociales, 1986, 398 pp. (Colección Historia de Cuba). Lleva erróneamente la fecha de 1984.
37. *Les clubs féminins dans le Parti Révolutionnaire Cubain (1892-1898)*. Saint-Denis, Université de París VIII, 1986, 42 pp. (Cahier d'Histoire des Antilles Hispaniques, n.º 2). Se trata del estudio mencionado en el n.º 35, pero revisado y aumentado de tablas onomásticas. Traducido y reproducido en el *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, La Habana, n.º 10, 1987, pp. 175-201.
38. «El abolicionismo radical de Ramón Emeterio Betances». *Anuario de Estudios Americanos*, Sevilla, EEHA, t. XLIII, 1986, pp. 275-294. Reproducido en *Anales del Caribe*, La Habana, Casa de las Américas, n.º 6, 1986, pp. 97-113; y también en la *Revista Universitaria de Ciencias del Hombre*, Caracas, Universidad José María Vargas, año III, n.º 3, julio-diciembre 1989, pp. 119-140.
39. «Introducción a las Actas del Coloquio internacional sobre la abolición de la esclavitud en las Antillas hispánicas» (París, noviembre de 1986), publicadas en el *Anuario de Estudios Americanos*, Sevilla, EEHA, t. XLIII, 1986, pp. XXI-XXIX.
40. *José Martí (1853-1895) ou des fondements de la démocratie en Amérique Latine*. Paris, Ed. Caribéennes, 1987, 2 vols., 1.008 pp. Edición comercial del trabajo descrito en el n.º 33. Véase más abajo el n.º 93.
41. «José Martí en Francia y en francés». *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, La Habana, n.º 11, 1988, pp. 302-315.
42. «Le Conventionnel n.º 2: José Martí». *Revue du CERC*, Université des Antilles-Guyane, 1988, pp. 71-86. Traducido y reproducido en el

- Anuario del Centro de Estudios Martianos*, La Habana, n.º 14, 1991, pp. 82-94.
43. «Martí: las ideas y la acción». *Estudios de Historia Social*, Madrid, n.º 44/45, 1988, pp. 17-88. Versión castellana de Marta Bizcarrondo. N.º extraordinario: *España y Cuba en el siglo XIX*.
 44. *Les écrits de Betances dans la presse latino-américaine de Paris*. Saint-Denis, Université de Paris VIII, 1988, 112 pp. (Cahier d'Histoire des Antilles Hispaniques, n.º 5).
 45. «José Martí et la Révolution Française». *De la Révolution Française aux révolutions créoles et nègres* (sous la direction de Michel Martin et Alain Yacou). Paris, Ed. Caribéennes, 1989, pp. 207-221. Traducido y reproducido en:
 - *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, La Habana, n.º 12, 1989, pp. 175-185;
 - *Revista de la Universidad de La Habana*, n.º 237, enero-abril 1990, pp. 173-184;
 - *Anales del Caribe*, La Habana, Casa de las Américas, n.º 11, 1991, pp. 75-86.
 - *Valoración múltiple de José Martí*. Todavía no publicado.
 46. En colaboración con Anne Perotin-Dumon, redacción del capítulo sobre «Las Antillas españolas (1770-1855)» de la obra colectiva publicada en tres idiomas: *La Revolución Francesa y el mundo ibérico*. Madrid, Turner, 1989, pp. 577-649; *Les révolutions dans le monde ibérique, 1766-1834*. Tome II - *L'Amérique*. Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 1991, pp. 47-111; *The Age of Revolutions: French Revolution and the Iberian World from 1766 to 1836*. Los Ángeles, UCLA, 1991.
 47. «La libération de Porto Rico et la place des Antilles indépendantes dans le projet révolutionnaire martinien». *Hommage à Jaime Díaz-Rozzotto. L'Amérique latine entre la dépendance et la libération*. Paris, Les Belles-Lettres, 1990, pp. 65-79. (Annales littéraires de l'Université de Besançon, n.º 416).
 48. «In Memoriam», introducción al Cuaderno póstumo de Historia de las Antillas hispánicas, n.º 8: Alfred Melon. *L'anti-impérialisme dans la poésie cubaine* (R. Pedrosa, N. Guillén, M. Navarro Luna). Saint-Denis, Université de Paris VIII, 1990, pp. 1-5.
 49. «Ante el empuje yanqui: las contraofensivas europeas por el dominio continental y la batalla martiana por un latinoamericanismo liberador». *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, La Habana, n.º 13, 1990, pp. 137-155.

50. Entrevista a Paul Estrade, «Un tema para la reflexión colectiva», por Bernardo Callejas. *Revista de la Universidad de La Habana*, n.º 239, sept.-dic. 1990, pp. 19-21.
51. «Des gentils noms d'oiseaux échangés entre Espagnols et Cubains pendant la Guerre de Dix Ans (1868-1878)». *Espagnols et Hispano-Américains des XIX.º et XX.º siècles: représentations réciproques*. Le Mans, Université du Maine, ALMOREAL, 1991, pp. 43-59. Traducido por Nara Araújo y reproducido en *Revista de la Universidad de La Habana*, n.ºs 242-243, 1992-1993, pp. 115-126.
52. «Bannières révolutionnaires et projets nationaux dans les Antilles hispaniques (1808-1898)». *Les Révolutions ibériques et ibéro-américaines à l'aube du XIX.º siècle*. Paris, CNRS, 1991, pp. 415-435.
53. Reseña del libro de Michèle Guicharnaud-Tollis: *L'émergence du Noir dans le roman cubain du XIX.º siècle* (Paris, L'Harmattan, 1991), en *Caravelle*, Toulouse, n.º 59, 1992, pp. 276-280; y en español, en *Revista de Indias*, Madrid, vol. LIII, n.º 197, enero-abril 1993, pp. 108-109.
54. «Je m'abstiens de monter sur ce manège» (Acerca de la celebración en Francia del Quinto Centenario del Descubrimiento de América). *Matériaux pour l'Histoire de notre temps*. Nanterre, BDIC, n.º 27, abril-mayo 1992, p. 16.
55. *Les écrits de Betances dans «La République Cubaine»*. Saint-Denis, Université de Paris VIII, 1992, 96 pp. (Cahier d'Histoire des Antilles Hispaniques, n.º 12).
56. «Martí en América en París». *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, La Habana, n.º 15, 1992, pp. 289-294.
57. «La sucesión de José Martí a la cabeza del Partido Revolucionario Cubano». *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, La Habana, n.º 16, 1993, pp. 64-75.
58. En colaboración con Ascensión Cambrón y Marie-Claude Lecuyer: compilación, bibliografía y coordinación de *Ramón de la Sagra y Cuba*. Sada (A Coruña), Ediciós do Castro, 1992-1993, 2 vols., 213 pp. + 366 pp.; y redacción de:
59. [La Sagra] «Una figura compleja y controvertida». *Ramón de la Sagra y Cuba*, vol. I, pp. 7-16; y
60. «*Saquete* versus *Sagrita* (Ramón de la Sagra frente a la sociedad criolla)». *Ramón de la Sagra y Cuba*, vol. I, pp. 181-199.
61. «Aux sources borgnes de la poésie noire cubaine: Laureano Pérez y Santa Cruz, pâtissier à Paris». *Hommage à Nelly Clémessy*. Univer-

- sité de Nice - Sofia Antipolis, 1993, pp. 181-196. Traducido por Lourdes Arencibia y reproducido en la *Revista de la Literatura cubana*, La Habana, UNEAC, año XIII, n.ºs 24-26, enero 1995-junio 1996, pp. 62-75.
62. «Le plan socialiste de la Barranca (Mexique, 1879)». *Hommage à Abdón Yaranga Valderrama, l'Indien Quechua de Paris*. Saint-Denis, Université de Paris VIII, 1993, pp. 165-182.
 63. «Monsieur Betances. Entrevista con Paul Estrade», realizada por Julio A. Muriente Pérez. *En Rojo* (suplemento a *Claridad*), San Juan de Puerto Rico, 1-7 octubre 1993, pp. 22-23. Reproducida en Julio A. Muriente Pérez, *La palabra comprometida (1979-1999)*, San Juan, PR, Publicaciones Gaviota Inc., 2001, pp. 291-298.
 64. «El Caribe hispano en el último tercio del siglo XIX y el proyecto transformador de José Martí». *Actas del X.º Congreso de AHILA, Leipzig, 1993*. CD-ROM. AHILA, Leipzig. Eje III, simposio 3, pp. 1273-1290.
 65. «Observaciones a don Manuel Alvar y demás académicos sobre el uso legítimo del concepto de América Latina». Universidad de Barquisimeto, Venezuela, [1993]. Reproducido en:
 - *Rábida*, Huelva, Diputación provincial de Huelva, n.º 13, 1994, pp. 79-82;
 - *Santiago*, Santiago de Cuba, n.º 80, enero-junio 1996, pp. 13-20;
 - *Casa de las Américas*, La Habana, n.º 193, oct.-dic. 1993, pp. 159-162 (extractos);
 - *Sol a Sol*, París, n.º 32, enero-febrero 1994, pp. 11-13 (extractos en francés).
 66. «Pasando revista a los periódicos cubanos publicados en París en la segunda mitad del siglo XIX». *Revista de Indias*, Madrid, vol. LIV, n.º 200, enero-abril 1994, pp. 191-209. Reproducido en *Santiago*, Santiago de Cuba, n.º 77, 1994, pp. 51-91.
 67. «Los colonos yucatecos como sustitutos de los esclavos negros». *Cuba, la Perla de las Antillas*. Aranjuez, Doce Calles y [Madrid, CSIC], 1994, pp. 93-107.
 68. «Les Antilles hispaniques (Plaidoyer pour un concept inusité)». *Hommage à Robert Jammes*. Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 1994, vol. I, pp. 375-388.
 69. «Martí y Europa – Europa y Martí: dialéctica de una relación intelectual inacabada». *Lateinamerika Studien*, n.º 34, 1994, Universität Erlangen, Nürnberg (RFA), pp. 9-21. Reproducido en *Casa de las Américas*, La Habana, n.º 198, enero-marzo 1995, pp. 14-21.

70. «¿A dónde se encaminaba el llamado Movimiento Económico?». *Cuba: algunos problemas de su historia*. Praga, Universidad Carolina, 1995, pp. 117-140.
71. «Las exigencias de una nueva historiografía latinoamericana en la óptica de José Martí». *Vivarium*, La Habana, n.º 12, septiembre 1995, pp. 13-21. Y en *José Martí: Historia y literatura ante el fin del siglo XIX*. Alicante, Universidad de Alicante y Casa de las Américas, 1997, pp. 203-218.
72. «Martí, ¿una biografía imposible?». *Revista de Indias*, Madrid, vol. LV, n.º 205, septiembre-diciembre de 1995, pp. 573-595.
73. «Matan al Martí vivo quienes lo hacen suicida». *El Ateneo*, Madrid, 4.ª época, n.º 6, diciembre 1995, pp. 119-125.
74. «En la vida post-mortem de José Martí». *Casa de las Américas*, La Habana, n.º 199, abril-junio 1995, pp. 138-141. Discurso leído en el acto de constitución del jurado del Premio Extraordinario «José Martí» otorgado por la Casa de las Américas, La Habana, 2 de mayo de 1995.
75. En colaboración con Félix Ojeda Reyes: *El anciano maravilloso*. San Juan de Puerto Rico, Instituto de Estudios del Caribe, 1995, 128 pp. Contiene en particular: «Facultad y ciencia de la comunicación social en Betances», pp. 85-112; «Betances en su segunda patria», pp. 113-127.
76. «Cuba: entretien avec Paul Estrade», par A.C. Richard. *L'Amérique Latine. Etat des lieux et entretiens*. Paris, L'Harmattan, 1996, pp. 240-241.
77. «La Baie de Samaná. Des rêves napoléoniens aux visées de l'Oncle Sam». *L'espace caraïbe. Théâtre et enjeu des luttes impériales, XVI.º- XIX.º siècles*. Bordeaux, MPI, 1996, pp. 323-344.
78. «La Nación antillana, sueño y afán de "El Antillano" (Betances)». *La Nación soñada: Cuba, Puerto Rico y Filipinas ante el 98*. Aranjuez, Doce Calles, 1996, pp. 25-36.
79. Reseña del libro de Michèle Guicharnaud-Tollis: *Regards sur Cuba au XIX.º siècle. Témoignages européens* (Paris, L'Harmattan, 1996), en *Revista de Indias*, Madrid, vol. LVII, enero-abril 1997, pp. 178-180.
80. «Desvirtúan a Martí quienes lo usan como mero pretexto». *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, La Habana, n.º 20, 1997, pp. 224-228.
81. Preámbulo a: HAH. *Cuba sous le régime de la Constitution de 1940 (Politique, pensée critique, littérature)*. Paris, L'Harmattan, 1997, pp. 7-11.

82. «Llega desde Francia con Betances. Entrevista con Paul Estrade». *Antillas*, Río Piedras, IEC, UPR, año III, n.º 1, 1.º semestre 1997-1998, pp. 2-4.
83. Preámbulo a Lauro Capdevila. *La dictature de Trujillo. République Dominicaine, 1930-1961*. París, L'Harmattan, 1998, pp. 7-8. Reproducido en la edición en español de este libro, publicado en Santo Domingo.
84. «Les stratégies sucrières du gouvernement de la Révolution Cubaine (1959-1996)». *Le sucre dans l'espace caraïbe hispanophone, XIX.º et XX.º siècles*. París, L'Harmattan, 1998, pp. 173-188. Publicado también en *Cuba Si*, boletín de la Association France-Cuba, París, n.º 135, julio-agosto de 1999, pp. 4-9.
85. «Del invento de "América Latina" en París por latinoamericanos (1856-1889)». *París y el mundo ibérico e iberoamericano*. Université de Paris X - Nanterre, 1998, pp. 179-188.
86. «El acercamiento filipino-cubano en la guerra contra España (1896-1898)». *El Caribe y América Latina. El 98 en la coyuntura imperial*. Morelia, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, 1998, tomo II, pp. 73-89. Reproducido en *El 98 canario-americano*. San Cristóbal de La Laguna, Tenerife, 1999, pp. 73-87.
87. «La última guerra de independencia de Cuba, desde la perspectiva antillana». *Anuario de Estudios Americanos*, Sevilla, EEHA/CSIC, n.º LV-1, enero-junio 1998, pp. 23-37.
88. «1898: l'année de la frustration». *Cuba Si*, París, n.º 131, septiembre 1998, pp. 17-21.
89. Prólogo (pp. 19-23) a: María Dolores Domingo Acebrón. *La participación de canarios en las guerras de independencia cubanas, 1868-1898*. Anexo IV de *Tebeto, Anuario del Archivo Histórico Insular de Fuerteventura*, Islas Canarias, 1998, 176 pp.
90. Contribución a la edición de la guía turística *Cuba*, París, Gallimard, 1999, como revisor de la parte enciclopédica y como autor de las páginas dedicadas a José Martí (pp. 40-41).
91. «El autonomismo criollo y la nación cubana (antes y después del 98)». *Imágenes e imaginarios nacionales en el ultramar español*. Consuelo Naranjo y Carlos Serrano, editores. Madrid, CSIC y Casa de Velázquez, 1999, pp. 155-170.
92. En colaboración con Félix Ojeda Reyes: *Pasión por la Libertad*. San Juan, editorial de la Universidad de Puerto Rico e Instituto de Estudios del Caribe, 2000, 207 pp. Este volumen colectivo de actas, incluye en particular de Paul Estrade: «El heraldo de la independencia absoluta», y «Un gran amigo de Francia» (pp. 3-13 y 197-199, respectivamente).

- Libro premiado por el Pen Club Internacional, sección de Puerto Rico, en el concurso nacional de literatura 2000, en la categoría «Por recopilación de estudios»: primer premio.
93. José Martí. *Los fundamentos de la democracia en Latinoamérica*. Aranjuez, Doce Calles (con el respaldo de la Casa de Velázquez, Madrid), 2000, 794 pp. Colección Antilia. Prólogo de Roberto Fernández Retamar. Se trata de la versión española, apenas aligerada, puesta al día, traducida por Lourdes Arencibia y el autor, de la obra publicada en francés por las Editions Caribéennes en 1987. Véase arriba el n.º 40.
 94. «Le réformisme en personne (*L'Essai* anonyme de U. M., París, 1863)». En *Réformistes cubains en France et en Espagne au milieu du XIXème siècle*. París, L'Harmattan, 2003, (Cahier d'Histoire des Antilles Hispaniques, n.º 21), pp. 83-104. La dirección de este libro colectivo bilingüe y la redacción de la introducción (pp. 7-15) estuvieron también al cargo de Paul Estrade.
 95. «El nacional-reformismo del Conde de Pozos Dulces: un reformismo blasonado, un independentismo solapado, un nacionalismo intrínseco». *Actas del XII.º Congreso Internacional de AHILA*, Universidade do Porto, 1999. O Porto, Centro Leonardo Coimbra, Faculdade de Letras, 2001, vol. IV, pp. 455-462.
 96. «El puerto franco de San Lorenzo en la Bahía de Samaná: el plan ambicioso de Betances». Debe publicarse en *Anales del Caribe*, La Habana.
 97. «Pasión dominicana del Dr. Betances, por la soberanía de la nación y la libertad de los ciudadanos». Río Piedras, UPR, conferencia, marzo de 2000. Publicada en *Exégesis*, UPR, Humacao, Porto Rico, n.º 45, 2002, pp. 34-42.
 98. «La diplomacia cubana en París, 1868-1878». *El Caribe hispano: sujeto y objeto en política internacional*, Praga, Universidad Carolina, Editorial Karolinum, 2001, pp. 27-42. (*Ibero-Americana Pragensia, Supplementum 9 /2001*).
 99. Reseñas de libros de historia de Cuba: Ada Ferrer, *Insurgent Cuba*, en *Annales* (París); Joan Casanovas Codina, *O pan o plomo*, en *AHILA*; Fernando Martínez Heredia, Rebecca J. Scott, F. García Martínez, *Espacios, silencios y los sentidos de la libertad (Cuba entre 1878 y 1912)*, en *Annales* (París). Reseñas hechas en 2001-2003.
 100. «Reconocimiento académico y universalización del jíbaro más indócil de Puerto Rico». Río Piedras, UPR, noviembre 2001. Lo publicará la Oficina del Rector. Publicado por *Casa de las Américas*, La Habana, n.º 226, enero-marzo 2002, pp. 40-47, bajo el título «Betances, el jíbaro más indócil de Puerto Rico».

101. *Solidaridad con Cuba libre (1895-1898): la impresionante labor del Dr. Betances en París*, San Juan, Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 2001, 505 pp. Versión revisada y completada del libro publicado en Cuba en 1986 (cf. acápite n.º 36).
102. «Lazos antiguos», segundo capítulo del libro de María-Dominique Bertuccioli y Juan Andrés Neira Franco: *Cuba-Francia, los frutos de la amistad*, La Habana, Ciencias Sociales, 2002, pp. 6-12.
103. «José Martí, pilar de la Revolución Cubana». New York, diciembre 2001. En *Contracorriente*, n.º 19, La Habana. Debe publicarse en las actas del coloquio, México, FCE, 2004.
104. «Les relations franco-cubaines au temps de la première guerre d'Indépendance de Cuba (1868-1878)». Coloquio sobre Víctor Hugo y Cuba en el Senado de Francia, 1.º de febrero de 2002. Lo publicará la asociación francesa Cuba-Coopération.
105. «José Martí en la *Revista Científica* de Santo Domingo (1884)». Saldrá en 2004 en el *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, La Habana, n.º 24.
106. «Historia de la poesía cubana: la controversia de París sobre el decadentismo (1891)», homenaje a José Ferrer Canales, *La Torre*, San Juan de Puerto Rico, 2004.
107. «Una relación rara, aunque sincera: Betances y Cabrera», *Coloquio Betances/Martí*, CEM, La Habana, septiembre de 2002. Saldrá en las actas del coloquio en San Juan de Puerto Rico en 2004.
108. «El Delegado cubano y los cónsules extranjeros: diplomacia y equilibrio». *Revista Complutense de Historia de América*, Madrid, 2004.
109. «De la discrepancia en la investigación martiana. (A propósito de un libro de Daniel Román)». Santiago de Cuba, mayo 1995. Es posible que se publique, en 2004, en la *Revista de la Biblioteca Nacional José Martí*, La Habana.
110. «Louis Raymond, aquel Betances insospechado», *Revista Domingo*, suplemento dominical al *Nuevo Día*, San Juan de Puerto Rico, 12 de enero de 2003, pp. 8-9. Reproducido en: Félix Ojeda Reyes, *Simplemente Betances*, San Juan, Ediciones Puerto, 2003, pp. 23-26.
111. «El violinista Betances, el anarquista Malato y la guerra de Buca en París», *Homenaje al profesor Carlos Serrano*. París, Universidad de París IV, 2004.
112. «Europa todavía desconoce a José Martí». Plática con el poeta y periodista Luis Suardfáz, *Granma*, La Habana, 16 de mayo de 2003, p. 8.

113. «Anténor Firmin, un haitiano extraordinario», debe publicarse en *Casa de las Américas*, La Habana, 2004, número especial dedicado al bicentenario de Haití.
114. «Una, progresista y soberana, la nación antillana: la apuesta mayor de los antillanistas, de Betances a Martí», 2004, para un volumen de la Universidad de Oregón dedicado a Martí.

Conferencias no publicadas

115. «De la discrepancia en la investigación martiana. (A propósito de un libro de Daniel Román)». Santiago de Cuba, mayo de 1995.
116. «El papel de la emigración patriótica en las guerras de independencia de Cuba (1868-1898)». Universidad de verano de La Laguna, julio de 1997.
117. «Atisbos de una diplomacia antillana: la de Betances en París (1872-1898)». Alianza Francesa, Santurce, Puerto Rico, 20 de febrero de 1997.
118. «¿Será incomprensible y obsoleto, desde Europa, el mensaje martiano?», conferencia leída en La Habana el 27 de enero de 2003, para el 150.º aniversario de José Martí.
119. «Cuba y Francia, dos alas de la libertad», conferencia pronunciada en La Habana, en la futura Casa Víctor Hugo, el 29 de enero de 2003.
120. «José Martí face à la culture et à la politique européennes». Coloquio IHEAL, París, 18 de marzo de 2003.
121. «El último Libertador decimonónico de Latinoamérica: Ramón Emeterio Betances», conferencia pronunciada en New York, CUNY, Hunter College, el 31 de marzo de 2004.

Trabajos de historia local (Corrèze)

- En colaboración con Mouny Estrade-Szwarckopf: *Un camp de Juifs oublié: Soudeilles, 1941-1942*. Treignac (Corrèze), Ed. Les Monédières, 1999, 245 pp. Segunda edición revisada, 2000, 253 pp.
- Soudeilles au passé simple*. Treignac, Ed. Les Monédières, 2001, 344 pp.
- «Soudeilles sous la Restauration (1821-1822): un maire assassin, un scandale étouffé», *Revue des Lettres, Sciences et Arts de la Corrèze*, Tulle, tome 104, 2001, pp. 71-83.
- «Soudeilles en 1746 d'après l'arpentement de Dulac», para la revista arriba mencionada, *RLSAC*, tome 106, 2003.

Bajo la dirección de Paul Estrade, en colaboración con Borzeix, Daniel; Dubroca, Nadège; Lécuyer, Marie-Claude; Sáenz, Tania; Tardieu, Jean-Pierre; Treinsoutrot, Pascal; Yusta, Mercedes: *Les forçats espagnols des G.T.E. de la Corrèze (1940-44)*. Debe publicarse en 2004, Ed. Les Monédières.

Bajo la égida y la firma de la «Association pour la mémoire des déportés de Meymac», *Meymac-Maussac, 14/19 avril 1944, Retour sur une tragédie enfouie*. Debe publicarse en 2004, Ed. Les Monédières.